

СВОБОДНЫЕ СУБСТАНТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В. НОРУШАЙТЕНЕ

Предметом данной статьи является анализ структуры свободных субстантивных словосочетаний в английском языке IX—X вв. Как известно, различные вопросы, связанные со структурой словосочетания, и, в частности, субстантивного, получили довольно широкое освещение в работах современных исследователей.

В зарубежной лингвистике вопросы, касающиеся субстантивной группы, а именно: их классификация, позиция атрибутивных элементов, средства выражения синтаксических отношений между компонентами, рассматривались в работах Г. Сунта, О. Есперсена, А. Крейзинга и др.¹ Все затронутые вопросы получили дальнейшее рассмотрение в исследованиях представителей структурной лингвистики. Так, например, Л. Блумфилд предложил классифицировать фразы (словесные группы) в зависимости от их функционирования в предложении на 1) экзоцентрические — функция всей фразы не совпадает с функцией ни одного из компонентов: *John ran, with me* и 2) эндоцентрические — функция всей фразы совпадает с функцией одного из компонентов: *poor John* (подчинительные) или обоих компонентов: *boys and girls* (сочинительные)². Взгляды Л. Блумфилда на структуру фраз, в том числе и субстантивных, получили дальнейшее развитие в исследованиях Х. Уайтхолла, А. де Гроота, А. Хилла, Ч. Хокета, Е. Найды и др.³ В работе А. Хилла внимание уделяется расположению препозитивных модификаторов в субстантивной группе. Автор устанавливает семь групп модификаторов и определяет как качественные, так и позиционные особенности каждой из них.

В советской англистике проблеме словосочетания также уделяется большое внимание. Особенности английских словосочетаний (по отношению к слову, с одной стороны, и к предложению — с другой), типы синтаксических отношений между компонентами, средства выражения синтаксических отношений — все эти вопросы рассматриваются в работах В. Н. Ярцевой, которые

¹ Обзор взглядов зарубежных лингвистов на субстантивную группу см. в кн.: Burlakova V. Contribution of American and English Linguists to the Theory of Phrase. Moscow, 1971.

² Bloomfield L. Language. London, 1955, p. 194.

³ Whithall H. Structural Essentials of English. New York, 1956; de Groot A. W. Classification of word-groups. — „Lingua“ (Amsterdam), 1957, vol. 6; Hill A. A. Introduction to Linguistic Structures. New York, 1958; Hockett C. F. A Course in Modern Linguistics. New York, 1959; Nida E. A Synopsis of English Syntax. New York, 1960.

послужили своего рода отправным пунктом теории словосочетания в английском синтаксисе⁴.

Систематическое описание всех словосочетаний современного английского языка, их классификация на подчинительные, сочинительные и предикативные с точки зрения синтаксических отношений между компонентами проводится в работе проф. Л. С. Бархударова⁵. Подчинительные словосочетания классифицируются на субстантивные, адъективные, местоименные, глагольные и адвербиальные, в зависимости от морфологической принадлежности ядра словосочетания. Субстантивные словосочетания, в свою очередь, делятся на более мелкие подгруппы. Л. С. Бархударов устанавливает основные структурные модели субстантивных словосочетаний современного английского языка и рассматривает особенности адъюнктов (модификаторов) ядра словосочетания.

Анализу субстантивного словосочетания на структурном, структурно-семантическом и семантическом уровнях посвящена диссертационная работа М. Р. Кауль⁶. На каждом уровне выделяются определенные единицы описания, соответственно: формула, структурно-семантическая модель и конкретное словосочетание. В связи с исследованием закономерностей, лежащих в основе взаимодействия компонентов словосочетания, затрагивается вопрос о глубине словосочетания. Автор рассматривает семантические особенности ядра словосочетания и, определяя глубину словосочетания, делает вывод, что она находится в прямой зависимости от семантической емкости ядра и его многозначности, т. е. чем конкретнее слово, тем менее необходимой является его лексическая конкретизация в словосочетании, тем меньше глубина словосочетания.

Существует несколько исследований, посвященных как особенностям отдельных структурных типов словосочетаний, например: словосочетаний с „целостным“ определением, количественных словосочетаний⁷, так и сопоставительному анализу словосочетаний с зависимым существительным (N_1N , N_1sN , N of N_1) в плане синонимии⁸.

Все вышеуказанные исследования рассматривали словосочетания в синхронном плане, т. е. на материале современного английского языка. Однако в последнее время внимание лингвистов все больше привлекают проблемы исторического синтаксиса. Следует отметить несколько работ более общего характера, в которых делаются попытки дать общую характеристику синтак-

⁴ Ярцева В. Н. Исторический синтаксис английского языка. М.—Л., 1961, с. 10—16.

⁵ Бархударов Л. С. Структура простого предложения современного английского языка. М., 1966, с. 35.

⁶ Кауль М. Р. Система свободных субстантивных словосочетаний современного английского языка. Канд. дис. М., 1970.

⁷ Витоните-Генене И. П. Препозитивные атрибутивные сочетания слов типа *ray-as-you-go (system)*, *mud-and-straw (fishing village)* в современном английском языке. Канд. дис. Л., 1964; Бочкарева Н. Н. Количественные словосочетания типа *“a cup of tea”*, *“a world of power”* в современном английском языке. Канд. дис. Смоленск, 1974.

⁸ Остапенко Л. А. Субстантивные сочетания с зависимым существительным в современном английском языке. Канд. дис. М., 1970; Свердлова Г. И. Структурно-семантические типы атрибутивных словосочетаний и их синонимичная соотносительность в современном английском языке. Канд. дис. М., 1971.

сиса древнеанглийского периода.⁹ Объектом исследования является главным образом предложение и его внутренняя структура. Так, например, Ф. Гарднер при рассмотрении особенностей предложных фраз в своем исследовании делает вывод, что уже в древнеанглийском языке для выражения синтаксических отношений в субстантивной группе порядок слов играл ведущую роль (предлог — модификатор — существительное), так как падежные флексии становились неинформативными.

Следует отметить также некоторые работы, в которых исследуются синтаксические явления определенных письменных памятников да и са. периодов¹⁰. В них довольно подробно описываются структурные особенности субстантивной группы, устанавливаются морфологические классы слов, выступающих в качестве модификаторов, описываются средства выражения синтаксических отношений между компонентами субстантивной группы.

Анализу субстантивных словосочетаний в историческом аспекте в советской англистике посвящено несколько исследований¹¹. Так, например, в статье В. В. Сытьел дается семантическая характеристика субстантивных словосочетаний да. языка, в которых в качестве модификатора выступает существительное в родительном падеже. В структурах этого типа автор выделяет семь типов семантических отношений в зависимости от семантики ядра, модификатора или обоих компонентов (группа агентивности, группа посевивности и др.). Основные пути развития значений в субстантивных словосочетаниях типа N of N₁ в да. и са. языке рассматриваются в работе В. В. Пупченко.

Сопоставительный анализ субстантивных словосочетаний типа N₁'sN и N of N₁ в разные периоды развития английского языка проводится в диссертационной работе Т. С. Сорокиной. Автор выясняет исторические изменения конструкций, выделяет типичные и второстепенные значения каждой из них в установленном семантическом поле, постоянном для обеих конструкций на протяжении исследуемого периода, и приходит к выводу, что удельный вес грамматических значений для каждой конструкции варьирует в течение всего периода. При развитии синонимических структур отмечается тенденция к увеличению употребления N of N₁ и к размежеванию значений между обеими конструкциями.

Работой несколько иного характера является исследование В. В. Евченко, в котором выделяется шесть типов определений с точки зрения расположения модификаторов по отношению к ядру словосочетания, устанавливается

⁹ Andrew S. O. *Syntax and Style in Old English*. New York, 1966; Gardner F. F. *An Analysis of Syntactic Patterns in Old English*. Paris, 1971; Reszkiewicz A. *Ordering of Elements in Late Old English Prose in Terms of Their Size and Structural Complexity*. Warszawa, 1966.

¹⁰ Carlton Ch. *A Descriptive Syntax of the Old English Charters*. Mouton, 1970; Shannon A. *A Descriptive Syntax of the Parker Manuscript of the Anglo-Saxon Chronicle from 734 to 891*. Mouton, 1964; Palmatier R. A. *A Descriptive Syntax of the Ormulum*. Mouton, 1969.

¹¹ Сытьел В. В. О семантике словосочетаний с приименным генитивом в древнеанглийском языке. — В кн.: Вопросы синтаксиса английского языка. Пятигорск, 1974; Пупченко В. В. Из истории развития конструкций с предлогом "of" в английском языке. — „Научные записки Днепрпетровского гос. у-та“, 1960, т. 70, вып. 17; Сорокина Т. С. К историческому развитию синонимичных атрибутивных словосочетаний в английском языке. Канд. дис. М., 1972; Евченко В. В. Развитие постпозитивного определения в английском языке IX—XV вв. Канд. дис. Л., 1974.

максимальная глубина словосочетания с постпозитивным определением — четыре уровня подчинения. Автор рассматривает четыре реляционные (структурные) модели в течение да. и са. периодов и приходит к выводу, что основная тенденция развития реляционных свойств моделей для субстантивных словосочетаний с постпозитивным определением — появление в са. языке возможности правого распространения зависимых элементов на любом уровне подчинения.

После этого краткого перечня работ, посвященных историческому синтаксису английского языка, и проблем, которые в них рассматриваются, следует отметить, что все еще остается ряд нерешенных вопросов. В данной статье ставятся такие задачи:

1. Выявить основные структурные типы свободных субстантивных словосочетаний в да. языке и степень их употребительности.

2. Установить количество модификаторов ядра словосочетания в разных позициях и морфологические классы слов, представителями которых являются модификаторы.

3. Определить взаимосвязь структурных и семантических особенностей компонентов словосочетания.

Исследование проведено на текстовом материале объемом в 15 690 словоупотреблений. Всего было описано 1800 примеров.

Все субстантивные словосочетания с точки зрения позиции модификатора по отношению к ядру делятся на три группы:

I — с модификатором в препозиции: *ealle Crecas* — все греки,

II — с модификатором в постпозиции: *medo genoh* — достаточно меда,

III — с модификаторами в обеих позициях: *seo hwitnes þære lilian* — белизна лилии.

При количественном анализе примеров наиболее частотными оказались словосочетания с модификаторами в препозиции — 85% всех словосочетаний, тогда как словосочетания второй и третьей групп составляют соответственно 5 и 10%. Соотношение субстантивных словосочетаний в числах и процентах относительно отдельных синхронных срезов отражено в следующей таблице¹².

Позиция модификатора	Век	
	IX	X
В препозиции	670 (86%)	721 (84%)
В постпозиции	39 (5%)	43 (5%)
По обеим сторонам ядра	70 (9%)	91 (11%)

Среди словосочетаний первой группы отмечается большая употребляемость словосочетаний с одним препозитивным модификатором (70%):

¹² В да. периоде мы выделяем два синхронных среза, соответствующих IX и X вв.

1. *Pa Faiius, se consul, of þam gefeohhte hamweard for* (Or., p. 70-8) – тогда Фавий, консул, после битвы домой отправился.

Словосочетания с двумя модификаторами составляют 25%:

2. *And hy sendon on oðer faestre faesten* (Or., p. 74-21) – и их (Роксану и ее сына) послали в другую, более сильную крепость.

Конструкции с тремя модификаторами в препозиции составляют сравнительно небольшую часть случаев (4,3%):

3. ... *ne dorste Cassander sylf ... cumon for his þam nihstan feondum* (Or., p. 74-42) – не осмелился Кассандр сам (на помощь) приехать из-за своих врагов, находящихся поблизости.

Найдено несколько случаев с четырьмя, пятью и шестью модификаторами в препозиции (0,7%):

4. *& ðaes faeder & þaere modor & þaes suna heortan se ilca Halga Gast mid his gifum gefylde* (Bl. H₂, p. 179) – и сердца отца и матери, и сына сам святой дух своими благами наполнил.

При рассмотрении словосочетаний второй группы оказалось, что наиболее частотными являются словосочетания, где в постпозиции один (26,9%) или два (53,6%) модификатора:

5. *þær waeron ærendracan on anbide of ealre weorolde...* (Or., p. 68-43) – там (в Вавилоне) ждали посланцы со всего света.

Однако в постпозиции могут быть до пяти модификаторов (17%):

6. *þonne onfoþ hie forgifnesse ealre heora gylta aet urum Drihtne* (Bl. H₁, p. 193) – тогда получили они (люди) отпущение всех своих грехов от нашего господина.

Число субстантивных словосочетаний с модификаторами направо и налево от ядра во втором синхронном срезе по сравнению с первым несколько увеличивается. Среди словосочетаний этого типа представляется возможным выделить следующие подгруппы: а) с одним модификатором в препозиции и одним в постпозиции; б) с правым распространением – один модификатор в препозиции и несколько в постпозиции; в) с левым распространением – один модификатор в постпозиции и несколько в препозиции; г) с обоюдным распространением – несколько модификаторов как в препозиции, так и в постпозиции, например:

7. *And ealle hys speda hy forspendað, mid þan langan legere þaes deaðan mannes inne* (Or., p. 22-44) – и все его (умершего) богатство они (родственники) потратят при том долгом пребывании мертвого человека дома.

Г. В качестве модификатора в словосочетании выступают различные морфологические классы слов, среди которых наиболее часто употребляются:

а) местоимение – притяжательное и указательное:

8. *On þam gefeohhte waes Antigonas ofslagen and his sunu of þam rice adraefed* (Or., p. 75-7) – в том бою был убит Антигонус, и его сын был выдворен из королевства.

9. *& hie genamon deogollice his lic & in þa stowe asetton þe Uaticanus hatte* (Bl. H₂, p. 191) – и они взяли секретно его (Петра) тело и положили (похоронили) на том месте, которое называется Ватиканом.

Довольно интересным представляется тот факт, что соотношение словосочетаний с модификаторами – вышеуказанными местоимениями в течение исследуемого периода менялось в сторону увеличения числа структур с при-

тяжательными местоимениями и уменьшения структур с указательными местоимениями в качестве модификаторов:

Местоимение	Век	
	IX	X
Указательное	3,1%	2%
Притяжательное	0,9%	1,6%

Причины этого процесса нуждаются в дальнейшем, более подробном исследовании:

Уже в языке да. периода указательные местоимения употреблялись в двух функциях¹³:

а – деиктической – для указания на определенные предметы. В таких случаях за группой „указательное местоимение + существительное“ обычно следует придаточное определительное предложение:

10. *Ac Antigones... to þam faestene for, þær Alexandres laf waes* (Or., p. 74-22) – но Антигонус в ту крепость поехал, где была вдова Александра.

б – анафорической – для обозначения лица или предмета, известного из предыдущего контекста, например:

11. *Aefter þam, Alexander haefde gefeoht mid Porose, þam strengstan Indea cyninge. On þam gefeohte waeron þa maestan blodgytas on aegðre healfе þære folca* (Or., p. 67-29) – после того Александр сражался с Порозом, сильнейшим королем Индии. В бою было пролито много крови на обеих сторонах.

Помимо вышеописанных местоимений, в качестве препозитивных модификаторов выступают определительные (*ealle Crecas*), неопределенные (*on sumum stowum*) и отрицательные (*nan man*) местоимения.

б) прилагательное:

12. *Ac hio mid wiflice niðe waes feohtende on þæt underiende folc Aethiopia* (Or., p. 26-42) – но она (Семирамида) с женским гневом боролась с безобидным народом Эфиопии.

в) существительное (как в аффиксальной форме, так и неаффиксальной):

13. *Andse cyning and þa ricostan men drincað myran meole* (Or., p. 22-14) – и король, и богатые люди пьют кумыс (кобылье молоко).

14. *Pa he com on India east-gemaere* (Or., p. 67-42) – когда он (Александр) пришел к восточной границе Индии...

В незначительном количестве встретились словосочетания с модификаторами: числительными (*þridan siðe* – третий раз), причастиями настоящего и прошедшего времени (*landagende men* – землевладельцы, *for ge-aetredum gesceotum* – из-за отравленных стрел).

¹³ Сравнительная грамматика германских языков, т. 3. М., 1963, с. 317.

Сочетания двух модификаторов в препозиции являются весьма разнообразными, однако представляется возможным выделить наиболее устойчивые и употребительные структурные типы:

а) местоимение (указательное, притяжательное, определительное) + прилагательное (существительное, местоимение, причастие прошедшего времени):

15... *on oðer faestre faesten* (Ог., р. 74-21) – в другую, более сильную крепость.

16. *ealle his magas* (Ог., р. 64-15) – все его родственники.

17. *þaes apostoles degol* (Ог., р. 181) – секрет апостола.

б) наречие + прилагательное:

18. *swiðe mycel aeweward* (Bl. H₂, р. 161) – очень большой (известный) священник.

в) числительное + прилагательное:

19. *an mycel ea* (Ог., р. 19-45) – одна большая река.

г) прилагательное + прилагательное (причастие настоящего времени).

20. *sopfaest & sopsecgende Simon* (Bl. H₂, р. 187) – правдивый Симон.

Структурные типы субстантивных словосочетаний с тремя модификаторами в препозиции очень многочисленны, но разнообразны по составу: местоимение + местоимение + прилагательное (существительное в родительном падеже), местоимение + прилагательное + существительное и др.:

21. *for his þam nihstan feondum* (Ог., р. 74-42) – из-за своих ближайших врагов.

22. *þara haligra apostola lichoman* (Bl. H₂, р. 191) – тех святых апостолов тела.

Словосочетания с большим числом модификаторов в препозиции представлены единичными примерами:

23. *þaes faeder & þaere modor & þaes suna heortan* (Bl. H₂, р. 169) – отца, матери и сына сердца.

II. В субстантивных словосочетаниях с одним модификатором в постпозиции в качестве его выступают:

а) существительное: *weg soðfaestnesse* – путь правды.

б) наречие: *medo genoh* – достаточно меда.

в) причастие настоящего времени: *Simon fleogendre* – Симона летящего.

При двух постпозитивных модификаторах чаще встречаются следующие сочетания морфологических классов слов:

а) местоимение + существительное:

24. *Paes landes is þreo and feowertig þeoda, wide tosetene for unwaestm-baernesne þaes landes* (Ог., р. 18-10) – в той земле – сорок три народа, широко расположенные из-за неплодотворности земли.

б) указательное местоимение + прилагательное:

25. *Nu, men þa leofstan, gelyfan we on urne Drihtne...* (Bl. H₂, р. 13) – сейчас, люди добрые...

Словосочетания с большим количеством постпозитивных модификаторов являются очень редкими на протяжении всего да. периода.

Среди субстантивных словосочетаний со смешанным распространением следует отметить большую частотность и разнообразие словосочетаний

с одним модификатором в препозиции и одним или двумя в постпозиции, например:

26. *And mid ungetaetlicre gewilnunge anwealdes he waes feohtende...* (Ог., р. 26-21) — и с необычайным желанием власти он (Александр) боролся...

27. *And seo hwitnes þære lilian scineþ on þe* (Bl. H₂, р. 7) — белизна лилии светится в тебе.

При сравнении всех структурных типов субстантивных словосочетаний со смешанным распространением выяснилось, что в да. периоде прослеживается тенденция к увеличению структур с правым распространением, т.е. в постпозиции число модификаторов бывает больше (до шести), чем в препозиции (до трех).

Как известно, при сочетании слов элементы (слова) вступают в определенные отношения, характер которых изучали многие лингвисты¹⁴.

В рассматриваемых нами субстантивных словосочетаниях да. языка основным видом отношений между ядром и его модификатором являются подчинительные атрибутивные отношения. Да. язык характеризуется наличием падежных флексий для выражения этих отношений: местоимения, числительные, прилагательные и причастия, определяющие существительное, согласуются с ним в роде, числе и падеже. Но нельзя не упомянуть значения порядка слов для выражения синтаксических отношений: для местоимений обычной является препозиция, для наречий и существительных с предлогом — постпозиция.

Однако правомерно говорить и о более глубоких, семантических отношениях между компонентами субстантивного словосочетания, выделяя:

- а) количественные отношения: *twa tunecan* — две туники,
- б) квалификативные отношения: *betsta casere* — лучший король,
- в) спецификативные отношения: *þone casere* — того короля.

В пределах отдельных структурных типов в зависимости от семантики как модификатора, так и ядра можно установить более подробные отношения.

Вышеприведенные типы семантических отношений были установлены на основе двучленных словосочетаний, как наиболее распространенного вида конструкций в да. языке, в зависимости от значения модификатора существительного.

При анализе многочленных словосочетаний оказалось, что синтаксические отношения между компонентами обладают более сложным характером. Представляется возможным выделить следующие группы:

а) Словосочетания с одним уровнем подчинения, в которых каждый модификатор находится в одинаковых отношениях с ядром, т.е. многочленная конструкция является как бы соединением нескольких двучленных групп с одним ядром. В словосочетаниях этого типа каждый новый модификатор присоединяется к распространенному ядру, например:

28. *butan oðrum monegum gesetenum iglandum* — за исключением других многих населенных островов.

¹⁴ Пешковский А. М. Избранные труды. М., 1959, с. 136; Бархударов Л. С. Указ. соч., с. 35; Ярцева В. Н. Указ. соч.

С точки зрения семантических отношений выявляется определенная иерархия между значениями модификаторов и значением ядра: модификатор, обладающий конкретизирующим значением, находится непосредственно перед ядром (*gesetendum*), модификаторы с более общими значениями (*odrum*, *monegum*) располагаются дальше от ядра.

б) Словосочетания с двумя уровнями подчинения, в которых непосредственный модификатор ядра в свою очередь является ядром собственного модификатора:

29. *swiðe mycel aeweward* очень большой (известный) священник.

Определенная ступенчатость существует и в семантических отношениях между компонентами словосочетаний этого типа: значение непосредственного модификатора как бы включает в себя значение своего модификатора (*swiðe*).

Все, сказанное выше, позволяет сделать некоторые выводы:

1. В да. языке преимущественно употреблялись субстантивные словосочетания с модификаторами в препозиции. Словосочетания с модификаторами в постпозиции по обеим сторонам ядра составляют меньшую часть примеров.

2. Количество модификаторов как в препозиции, так и в постпозиции достигает шести, однако наиболее употребительными являются словосочетания с одним или двумя модификаторами. В конструкциях с модификаторами их число по обеим сторонам ядра находится в определенной зависимости от позиции: в постпозиции бывает больше членов (до шести), чем в препозиции (до трех).

3. При качественном анализе структуры субстантивного словосочетания оказалось, что модификатор по отношению к ядру и сочетания модификаторов зависят от лексико-грамматических характеристик морфологических классов слов: в качестве модификатора в двучленных словосочетаниях выступают определительные местоимения, прилагательные, существительные, причастия как в препозиции, так и в постпозиции, и указательные, притяжательные местоимения только в препозиции. При нескольких модификаторах наиболее устойчивыми в течение всего периода являются такие сочетания: местоимение + существительное (местоимение), прилагательное + существительное и наречие + прилагательное.

4. Для двучленных субстантивных словосочетаний да. языка характерны подчинительные атрибутивные отношения. В зависимости от семантики модификатора представляется возможным говорить о квалифицитивных, квантитативных и спецификативных семантических отношениях между модификатором и ядром.

5. Между модификаторами многочленных субстантивных словосочетаний существуют сочинительные и подчинительные связи, поэтому подразделяем все исследуемые структуры на: а) словосочетания с одним уровнем подчинения — при сочинительной связи между модификаторами; б) словосочетания с двумя уровнями подчинения — при подчинительной связи. Существуют также субстантивные словосочетания, в которых между модификаторами как подчинительная, так и сочинительная связь: распространяются модификаторы, соединенные сочинительной связью.

6. Определенная иерархия семантических отношений между компонентами субстантивного словосочетания находит свое выражение в расположении модификаторов по отношению к ядру: чем конкретнее значение модификатора, тем ближе к ядру он находится.

Сокращения

- 1) да. — древнеанглийский язык.
- 2) са. — среднеанглийский язык.
- 3) Bl.H₁ — The Blicking Homilies of the Tenth Century. Part 1. Ed. by R. Morris. London, EETS, 1874, No 58.
- 4) Bl.H₂ — The Blicking Homilies of the Tenth Century. Part 2. Ed. by R. Morris. London, EETS, 1876, No 63.
- 5) Or. — King Alfred's Anglo-Saxon Version of the Compendious History of the World by Orosius, ed. by J. Bosworth. London, 1858.

Vilniaus Valstybinis
pedagoginis institutas
Anglų kalbos katedra

Įteikta
1975 m. rugsėjo 29 d.